

## Nohā

### *Wīrān-o-Sunsān*

<sup>1</sup> Hāy, afsos! Yarūshalam Beṭī kitnī tanhā baiṭhī hai, go us meñ pahle itnī raunaq thī. Jo pahle aqwām meñ awwal darjā rakhtī thī wuh bewā ban gaī hai, jo pahle mamālik kī rānī thī wuh ghulāmī meñ ā gaī hai.

<sup>2</sup> Rāt ko wuh ro ro kar guzartī hai, us ke gāl ānsuon se tar rahte haiñ. Āshiqon meñ se koī nahīñ rahā jo use tasallī de. Dost sab ke sab bewafā ho kar us ke dushman ban gae haiñ.

<sup>3</sup> Pahle bhī Yahūdāh Beṭī baṛī musibat meñ phaṅsī huī thī, pahle bhī use saḡht mazdūrī karnī paṛī. Lekin ab wuh jilāwatan ho kar dīgar aqwām ke bīch meñ rahtī hai, ab use kahīñ bhī aīsī jagah nahīñ miltī jahāñ sukūn se rah sake. Kyonki jab wuh baṛī taklif meñ mubtalā thī to dushman ne us kā tāqqub karke use gher liyā.

<sup>4</sup> Siyyūn kī rāheñ mātamzadā haiñ, kyonki koī īd manāne ke lie nahīñ atā. Shahr ke tamām darwāze wīrān-o-sunsān haiñ. Us ke imām āheñ bhar rahe, us kī kuñwāriyāñ gham khā rahī haiñ aur use khud shadīd talḡhī mahsūs ho rahī hai.

<sup>5</sup> Us ke muḡhālif mālik ban gae. Us ke dushman sukūn se rah rahe haiñ. Kyonki Rab ne shahr ko us ke muta'addid gunāhoñ kā ajr de kar use dukh pahuñchāyā hai. Us ke farzand dushman ke āge āge chal kar jilāwatan ho gae haiñ.

6 Siyyūn Beṭī kī tamām shān-o-shaukat jāṭī rahī hai. Us ke buzurg charāgāh na pāne wāle hiran haiñ jo thakte thakte shikāriyon ke āge āge bhāgte haiñ.

7 Ab jab Yarūshalam musibat-zadā aur be-watan hai to use wuh qīmtī chīzeñ yād āṭī haiñ jo use qadīm zamāne se hī hāsil thiñ. Kyoñki jab us kī qaum dushman ke hāth meñ āī to koī nahīñ thā jo us kī madad kartā balki us ke muḵhālif tamāshā deḵhne daure āe, wuh us kī tabāhī se ḵhush ho kar hañs paṛe.

8 Yarūshalam Beṭī se sangīn gunāh sarzad huā hai, isī lie wuh lān-tān kā nishānā ban gaī hai. Jo pahle us kī izzat karte the wuh sab use haqīr jānte haiñ, kyoñki unhoñ ne us kī barahnagī deḵhī hai. Ab wuh āheñ bhar bhar kar apnā muñh dūsrī taraf pher letī hai.

9 Go us ke dāman meñ bahut gandagī thī, to bhī us ne apne anjām kā ḵhayāl tak na kiyā. Ab wuh dhaṛām se gir gaī hai, aur koī nahīñ hai jo use tasallī de. “Ai Rab, merī musibat kā lihāz kar! Kyoñki dushman sheḵhī mār rahā hai.”

10 Jo kuchh bhī Yarūshalam ko pyārā thā us par dushman ne hāth ḍālā hai. Hattā ki use deḵhnā paṛā ki ḡhairaqwām us ke maqḍis meñ dāḵhil ho rahe haiñ, go tū ne aise logoñ ko apnī jamāt meñ sharīk hone se manā kiyā thā.

11 Tamām bāshinde āheñ bhar bhar kar roṭī kī talāsh meñ rahte haiñ. Har ek khāne kā koī na koī ṭukṛā pāne ke lie apnī beshqīmat chīzeñ bech rahā hai. Zahan meñ ek hī ḵhayāl hai ki apnī jān ko kisī na kisī tarah bachāe. “Ai Rab,

mujh par nazar ḍāl kar dhyān de ki merī kitnī tazlīl huī hai.

<sup>12</sup> Ai yahān se guzarne wālo, kyā yih sab kuchh tumhāre nazdik bemānī hai? Ghaur se soch lo, jo izā mujhe bardāsht karnī partī hai kyā wuh kahīn aur pāī jātī hai? Hargiz nahīn! Yih Rab kī taraf se hai, usī kā saḡht ḡhazab mujh par nāzil huā hai.

<sup>13</sup> Bulandiyon se us ne merī haḍḍiyon par āg nāzil karke unheñ kuchal diyā. Us ne mere pānwoñ ke sāmne jāl bichhā kar mujhe pīchhe haṭā diyā. Usī ne mujhe wīrān-o-sunsān karke hameshā ke lie bīmār kar diyā.

<sup>14</sup> Mere jarāym kā juā bhārī hai. Rab ke hāth ne unheñ ek dūsre ke sāth joṛ kar merī gardan par rakh diyā. Ab merī tāqat khatm hai, Rab ne mujhe unheñ ke hawāle kar diyā jin kā muqābalā main kar hī nahīn saktā.

<sup>15</sup> Rab ne mere darmiyān ke tamām sūrmāon ko radd kar diyā, us ne mere khalīf julūs nikalwāyā jo mere jawānon ko pāsh pāsh kare. Hān, Rab ne kuñwārī Yahūdāh Beṭī ko angūr kā ras nikālne ke hauz meñ phaiñk kar kuchal ḍālā.

<sup>16</sup> Is lie main ro rahī hūñ, merī āñkhoñ se ānsū ṭapakte rahte haiñ. Kyonki qarīb koī nahīn hai jo mujhe tasallī de kar merī jān ko tar-o-tāzā kare. Mere bachche tabāh haiñ, kyonki dushman ḡhālib ā gayā hai.”

<sup>17</sup> Siyyūn Beṭī apne hāth phailātī hai, lekin koī nahīn hai jo use tasallī de. Rab ke hukm par Yāqūb ke paṛosī us ke dushman ban gae haiñ.

Yarūshalam un ke darmiyān ghinaunī chīz ban gaī hai.

18 “Rab haq bajānib hai, kyonki main us ke kalām se sarkash huī. Ai tamām aqwām, suno! Merī īzā par ghaur karo! Mere naujawān aur kuñwāriyān jilāwatan ho gae haiñ.

19 Main ne apne āshiqon ko bulāyā, lekin unhoñ ne bewafā ho kar mujhe tark kar diyā. Ab mere imām aur buzurg apnī jān bachāne ke lie khurāk dhūñḍte dhūñḍte shahr meñ halāk ho gae haiñ.

20 Ai Rab, merī tangdastī par dhyān de! Bātin meñ main tarap rahī hūñ, merā dil tezī se dharak rahā hai, is lie ki main itnī zyādā sarkash rahī hūñ. Bāhar galī meñ talwār ne mujhe bachchoñ se mahrūm kar diyā, ghar ke andar maut mere pīchhe parī hai.

21 Merī āheñ to logoñ tak pahuñchtī haiñ, lekin koī mujhe tasallī dene ke lie nahīñ ātā. Is ke bajāe mere tamām dushman merī musībat ke bāre meñ sun kar baḡhleñ bajā rahe haiñ. Wuh khush haiñ ki tū ne mere sāth aisā sulūk kiyā hai. Ai Rab, wuh dīn āne de jis kā elān tū ne kiyā hai tāki wuh bhī merī tarah kī musībat meñ phañs jāeñ.

22 Un kī tamām burī harkateñ tere sāmne āeñ. Un se yoñ nipaṭ le jis tarah tū ne mere gunāhoñ ke jawāb meñ mujh se nipaṭ liyā hai. Kyonki āheñ bharte bharte merā dil niḍhāl ho gayā hai.”

## 2

*Rab kā Ghazab Yarūshalam par Nāzil Huā*

*Hai*

<sup>1</sup> Hāy, Rab kā qahr kāle bādaloñ kī tarah Siyyūn Beṭī par chhā gayā hai! Isrāīl kī jo shān-o-shaukat pahle āsmān kī tarah buland thī use Allāh ne k̄hāk meñ milā diyā hai. Jab us kā ḡhazab nāzil huā to us ne apne ghar kā bhī k̄hayāl na kiyā, go wuh us ke pānwoñ kī chaukī hai.

<sup>2</sup> Rab ne berahmī se Yāqūb kī ābādiyoñ ko miṭā ḍālā, qahr meñ Yahūdāh Beṭī ke qiloñ ko ḍhā diyā. Us ne Yahūdāh kī saltanat aur buzurgoñ ko k̄hāk meñ milā kar un kī behurmatī kī hai.

<sup>3</sup> Ḡhazabnāk ho kar us ne Isrāīl kī pūrī tāqat k̄hatm kar dī. Phir jab dushman qarīb āyā to us ne apne dahne hāth ko Isrāīl kī madad karne se rok liyā. Na sirf yih balki wuh sholāzan āḡ ban gayā jis ne Yāqūb meñ chāroñ taraf phail kar sab kuchh bhasm kar diyā.

<sup>4</sup> Apnī kamān ko tān kar wuh apne dahne hāth se tīr chalāne ke lie uṭhā. Dushman kī tarah us ne sab kuchh jo manmohan thā maut ke ḡhāṭ utārā. Siyyūn Beṭī kā k̄haimā us ke qahr ke bharakte koeloñ se bhar gayā.

<sup>5</sup> Rab ne Isrāīl kā dushman-sā ban kar mulk ko us ke mahalaoñ aur qiloñ samet tabāh kar diyā hai. Usī ke hāthoñ Yahūdāh Beṭī kī āh-o-zārī meñ izāfā hotā gayā.

<sup>6</sup> Us ne apnī sukūnatgāh ko bāḡh kī jhoñp̄rī kī tarah girā diyā, usī maqām ko barbād kar diyā jahān qaum us se milne ke lie jamā hotī thī. Rab ke hāthoñ yoñ huā ki ab Siyyūn kī īdoñ aur Sabatoñ kī yād hī nahīn rahī. Us ke shadīd qahr

ne bādshāh aur imām donoñ ko radd kar diyā hai.

<sup>7</sup> Apnī qurbāngāh aur maqdis ko mustarad karke Rab ne Yarūshalam ke mahalōñ kī dīwārēñ dushman ke hawāle kar dīñ. Tab Rab ke ghar meñ bhī īd ke dīn kā-sā shor mach gayā.

<sup>8</sup> Rab ne faislā kiyā ki Siyyūn Beṭī kī fasīl ko girā diyā jāe. Us ne fite se dīwārōñ ko nāp nāp kar apne hāth ko na rokā jab tak sab kuchh tabāh na ho gayā. Tab qīlābandī ke pushte aur fasīl mātām karte karte zāe ho gae.

<sup>9</sup> Shahr ke darwāze zamīn meñ dhañs gae. Un ke kunde tūt kar bekār ho gae. Yarūshalam ke bādshāh aur rāhnumā dīgar aqwām meñ jīlāwatan ho gae haiñ. Ab na shariāt rahī, na Siyyūn ke nabiyōñ ko Rab kī royā miltī hai.

<sup>10</sup> Siyyūn Beṭī ke buzurg khāmoshī se zamīn par baiṭh gae haiñ. Ṭaṭ ke libās oṛh kar unhoñ ne apne saroñ par khāk ḍāl lī hai. Yarūshalam kī kuñwāriyāñ bhī apne saroñ ko jhukāe baiṭhī haiñ.

<sup>11</sup> Merī ānkheñ ro ro kar thak gaī haiñ, shadīd dard ne mere dil ko behāl kar diyā hai. Kyōñki merī qaum nest ho gaī hai. Shahr ke chaukoñ meñ bachche pazhmurdā hālat meñ phir rahe haiñ, shīrkhar bachche ghash khā rahe haiñ. Yih dekh kar merā kalejā phaṭ rahā hai.

<sup>12</sup> Apnī māñ se wuh pūchhte haiñ, “Roṭī aur mai kahāñ hai?” Lekīn befāydā. Wuh maut ke ghāṭ utarne wāle zaḥmī ādmiyōñ kī tarah chaukoñ meñ bhūke mār rahe haiñ, un kī jāñ māñ kī god meñ hī nikal rahī hai.

13 Ai Yarūshalam Beṭī, main̄ kis se terā muwāzanā karke terī hauslā-afzāī karūn? Ai kuñwārī Siyyūn Beṭī, main̄ kis se terā muqābalā karke tujhe tasallī dūn? Kyonki tujhe samundar jaisā wasī nuqsān pahuñchā hai. Kaun tujhe shafā de saktā hai?

14 Tere nabiyon̄ ne tujhe jhūṭī aur bekār royāeñ pesh kīn̄. Unhoñ ne terā qusūr tujh par zāhir na kiyā, hālānki unheñ karnā chāhie thā tāki tū is sazā se bach jātī. Is ke bajāe unhoñ ne tujhe jhūṭ aur farebdeh paighāmāt sunāe.

15 Ab tere pās se guzarne wāle tālī bajā kar āwāze kaste haiñ. Yarūshalam Beṭī ko dekh kar wuh sar hilāte hue taubā taubā kahte haiñ, “Kyā yih wuh shahr hai jo ‘Takmil-e-Husn’ aur ‘Tamām Duniyā kī Ḳhushī’ kahlātā thā?”

16 Tere tamām dushman muñh pasār kar tere khilāf bāteñ karte haiñ. Wuh āwāze kaste aur dānt pīste hue kahte haiñ, “Ham ne use haṛap kar liyā hai. Lo, wuh dīn ā gayā hai jis ke intazār meñ ham rahe. Ākhirkār wuh pahuñch gayā, ākhirkār ham ne apnī āñkhoñ se use dekh liyā hai.”

17 Ab Rab ne apnī marzī pūrī kī hai. Ab us ne sab kuchh pūrā kiyā hai jo baṛī der se farmātā āyā hai. Berahmī se us ne tujhe khāk meñ milā diyā. Usī ne hone diyā ki dushman tujh par shādiyānā bajātā, ki tere muḫhālifoñ kī tāqat tujh par ghālib ā gai hai.

18 Logoñ ke dil Rab ko pukārte haiñ. Ai Siyyūn Beṭī kī fasil, tere ānsū dīn rāt bahte bahte nadī

ban jāēn. Na is se bāz ā, na apnī ānkhoñ ko rone se rukne de!

<sup>19</sup> Uṭh, rāt ke har pahar kī ibtidā meñ āh-o-zārī kar! Apne dil kī har bāt pānī kī tarah Rab ke huzūr unḍel de. Apne hāthoñ ko us kī taraf uṭhā kar apne bachchoñ kī jānoñ ke lie iltijā kar jo is waqt galī galī meñ bhūke mar rahe haiñ.

<sup>20</sup> Ai Rab, dhyān se dekh ki tū ne kis se aisā sulūk kiyā hai. Kyā yih aurateñ apne peṭ kā phal, apne lāḍle bachchoñ ko khāēñ? Kyā Rab ke maqdis meñ hī imām aur nabī ko mār ḍālā jāe?

<sup>21</sup> Laṛkoñ aur buzurgoñ kī lāsheñ mil kar galiyoñ meñ paṛī haiñ. Mere jawān laṛke-larḱiyāñ talwār kī zad meñ ā kar gir gae haiñ. Jab terā ḡhazab nāzil huā to tū ne unheñ mār ḍālā, berahmī se unheñ maut ke ḡhāṭ utār diyā.

<sup>22</sup> Jin se main dahshat khātā thā unheñ tū ne bulāyā. Jis tarah baṛī ḱdoñ ke mauqe par hujūm shahr meñ jamā hote haiñ usī tarah dushman chāroñ taraf se mujh par ṭūṭ paṛe. Jab Rab kā ḡhazab nāzil huā to na koī bachā, na koī bāqī rah gayā. Jinheñ main ne pālā aur jo mere zere-nigarānī parwān chaṛhe unheñ dushman ne halāk kar diyā.

### 3

#### *Musibat meñ Rab kī Mehrbānī par Ummīd*

<sup>1</sup> Hāy, mujhe kitnā dukh uṭhānā paṛā! Aur yih sab kuchh is lie ho rahā hai ki Rab kā



ghazab mujh par nāzil huā hai, usī kī lāṭhī mujhe tarbiyat de rahī hai.

<sup>2</sup> Us ne mujhe hānk hānk kar tārīkī meñ chalne diyā, kahīn bhī raushnī nazar nahīn āī.

<sup>3</sup> Rozānā wuh bār bār apnā hāth mere k̄hilāf uṭhātā rahtā hai.

<sup>4</sup> Us ne mere jism aur jild ko saṛne diyā, merī haḍḍiyōñ ko toṛ ḍālā.

<sup>5</sup> Mujhe gher kar us ne zahr aur saḳht musībat kī dīwār mere irdgird khaṛī kar dī.

<sup>6</sup> Us ne mujhe tārīkī meñ basāyā. Ab main un kī mānind hūñ jo baṛī der se qabr meñ paṛe haiñ.

<sup>7</sup> Us ne mujhe pītal kī bhārī zanjīroñ meñ jakaṛ kar mere irdgird aisī dīwāreñ khaṛī kīñ jin se main nikal nahīn saktā.

<sup>8</sup> K̄hāh main madad ke lie kitnī chīkheñ kyoñ na mārūñ wuh merī iltijāeñ apne huzūr pahuñchne nahīn detā.

<sup>9</sup> Jahāñ bhī main chalnā chāhūñ wahāñ us ne tarāshe pattharoñ kī mazbūt dīwār se mujhe rok liyā. Mere tamām rāste bhūlbhulayyāñ ban gae haiñ.

<sup>10</sup> Allāh rīchh kī tarah merī ghāt meñ baiṭh gayā, sherbabar kī tarah merī tāk lagāe chhup gayā.

<sup>11</sup> Us ne mujhe sahīh rāste se bhaṭkā diyā, phir mujhe phāṛ kar besahārā chhoṛ diyā.

<sup>12</sup> Apnī kamān ko tān kar us ne mujhe apne tīroñ kā nishānā banāyā.

<sup>13</sup> Us ke tīroñ ne mere gurdoñ ko chīr ḍālā.

14 Maiñ apnī pūrī qaum ke lie mazāq kā nishānā ban gayā hūñ. Wuh pūre din apne gīton meñ mujhe lān-tān karte haiñ.

15 Allāh ne mujhe karwe zahr se ser kiyā, mujhe nāgawār talkhī kā pyālā pilāyā.

16 Us ne mere dānton ko bajrī chabāne dī, mujhe kuchal kar kḥāk meñ milā diyā.

17 Merī jān se sukūn chhīn liyā gayā, ab maiñ kḥushhālī kā mazā bhūl hī gayā hūñ.

18 Chunāñche maiñ bolā, “Merī shān aur Rab par se merī ummīd jātī rahī hai.”

19 Merī taklifdeh aur bewatan hālat kā kḥayāl karwe zahr kī mānind hai.

20 To bhī merī jān ko us kī yād ātī rahtī hai, sochte sochte wuh mere andar dab jātī hai.

21 Lekin mujhe ek bāt kī ummīd rahī hai, aur yihī maiñ bār bār zahan meñ lātā hūñ,

22 Rab kī mehrbānī hai ki ham nest-o-nābūd nahīñ hue. Kyoñki us kī shafqat kabhī kḥatm nahīñ hotī

23 balki har subah az sar-e-nau ham par chamak uḥtī hai. Ai mere āqā, terī wafādārī azīm hai.

24 Merī jān kahtī hai, “Rab merā maurūsī hissā hai, is lie maiñ us ke intazār meñ rahūñgī.”

25 Kyoñki Rab un par mehrbān hai jo us par ummīd rakh kar us ke tālib rahte haiñ.

26 Chunāñche achchhā hai ki ham kḥāmoshī se Rab kī najāt ke intazār meñ raheñ.

27 Achchhā hai ki insān jawānī meñ Allāh kā juā uḥhāe phire.

28 Jab juā us kī gardan par rakhā jāe to wuh chupke se tanhāī meñ baiṭh jāe.

29 Wuh khāk meñ aundhe muñh ho jāe, shāyad abhī tak ummīd ho.

30 Wuh mārne wāle ko apnā gāl pesh kare, chupke se har tarah kī ruswāī bardāsht kare.

31 Kyoñki Rab insān ko hameshā tak radd nahīn kartā.

32 Us kī shafqat itnī azīm hai ki go wuh kabhī insān ko dukh pahuñchāe to bhī wuh āḡhirkār us par dubārā rahm kartā hai.

33 Kyoñki wuh insān ko dabāne aur ḡham pahuñchāne meñ khushī mahsūs nahīn kartā.

34 Mulk meñ tamām qaidiyon ko pānwoñ tale kuchlā jā rahā hai.

35 Allāh T'ālā ke deḡhte deḡhte insān kī haḡ-talfī kī jā rahī hai,

36 adālat meñ logon kā haḡ mārā jā rahā hai. Lekin Rab ko yih sab kuchh nazar ātā hai.

37 Kaun kuchh karwā saktā hai agar Rab ne is kā hukm na diyā ho?

38 Āfateñ aur achchhī chīzeñ donoñ Allāh T'ālā ke farmān par wujūd meñ ātī haiñ.

39 To phir insānon meñ se kaun apne gunāhon kī sazā pāne par shikāyat kare?

40 Āo, ham apne chāl-chalan kā jāyzā leñ, use achchhī tarah jāñch kar Rab ke pās wāpas aeñ.

41 Ham apne dil ko hāthon samet āsmān kī taraf māyl karen jāhān Allāh hai.

42 Ham iqrār karen, “Ham bewafā ho kar sarkash ho gae haiñ, aur tū ne hameñ muāf nahīñ kiyā.

43 Tū apne qahr ke parde ke pīchhe chhup kar hamārā tāqqub karne lagā, berahmī se hameñ mārta gayā.

44 Tū bādāl meñ yoñ chhup gayā hai ki koī bhī duā tujh tak nahīñ pahuñch saktī.

45 Tū ne hameñ aqwām ke darmiyān kūrā-karkaṭ banā diyā.

46 Hamāre tamām dushman hameñ tāne dete haiñ.

47 Dahshat aur gaṛhe hamāre nasīb meñ haiñ, ham dhaṛām se gir kar tabāh ho gae haiñ.”

48 Āñsū merī āñkhoñ se ṭapak ṭapak kar nadiyāñ ban gae haiñ, maiñ is lie ro rahā hūñ ki merī qaum tabāh ho gaī hai.

49 Mere āñsū ruk nahīñ sakte balki us waqt tak jāri raheñge

50 jab tak Rab āsmān se jhāñk kar mujh par dhyān na de.

51 Apne shahr kī auratoñ se dushman kā sulūk dekh kar merā dil chhalnī ho rahā hai.

52 Jo bilāwajah mere dushman haiñ unhoñ ne parinde kī tarah merā shikār kiyā.

53 Unhoñ ne mujhe jān se mārne ke lie gaṛhe meñ ḍāl kar mujh par patthar phaiñk die.

54 Sailāb mujh par āyā, aur merā sar pāñī meñ dūb gayā. Maiñ bolā, “Merī zindagī kā dhāgā kaṭ gayā hai.”

55 Ai Rab, jab main gaṛhe kī gahrāiyon meñ thā to main ne tere nām ko pukārā.

56 Main ne iltijā kī, “Apnā kān band na rakh balki merī āheñ aur chīkheñ sun!” Aur tū ne merī sunī.

57 Jab main ne tujhe pukārā to tū ne qarīb ā kar farmāyā, “Khauf na khā.”

58 Ai Rab, tū adālat meñ mere haq meñ muqaddamā laṛā, balki tū ne merī jān kā ewazānā bhī diyā.

59 Ai Rab, jo zulm mujh par huā wuh tujhe sāf nazar ātā hai. Ab merā insāf kar!

60 Tū ne un kī tamām kīnāparwarī par tawajjuh dī hai. Jitnī bhī sāzisheñ unhoñ ne mere k̄hilāf kī haiñ un se tū wāqif hai.

61 Ai Rab, un kī lān-tān, un ke mere k̄hilāf tamām mansūbe tere kān tak pahuñch gae haiñ.

62 Jo kuchh mere mukhālīf pūrā dīn mere k̄hilāf phusphusāte aur burburāte haiñ us se tū k̄hūb āshnā hai.

63 Dekh ki yih kyā karte haiñ! K̄hāh baiṭhe yā khare hoñ, har waqt wuh apne gītoñ meñ mujhe apne mazāq kā nishānā banāte haiñ.

64 Ai Rab, unheñ un kī harkatoñ kā munāsib ajr de!

65 Un ke zahnoñ ko kund kar, terī lānat un par ā paṛe!

66 Un par apnā pūrā ghazab nāzil kar! Jab tak wuh tere āsmān ke nīche se ghāyb na ho jāeñ un kā tāqqub kartā rah!

## 4

### *Yarūshalam kī Musibat*

<sup>1</sup> Hāy, sone kī āb-o-tāb na rahī, ḳhālis sonā bhī mānd paṛ gayā hai. Maqdis ke jāwāhar tamām galiyoñ meñ bikhre paṛe haiñ.

<sup>2</sup> Pahle to Siyyūn ke girāñqadar farzand ḳhālis sone jaise qīmtī the, lekin ab wuh goyā miṭṭī ke bartan samjhe jāte haiñ jo ām kumhār ne banāe haiñ.

<sup>3</sup> Go gīdaṛ bhī apne bachchoñ ko dūdh pilāte haiñ, lekin merī qaum registān meñ rahne wāle uqābī ullū jaisī zālim ho gaī hai.

<sup>4</sup> Shīrḳhār bachche kī zabān pyās ke māre tālū se chipak gaī hai. Chhoṭe bachche bhūk ke māre roṭī māngte haiñ, lekin khilāne wālā koī nahīn hai.

<sup>5</sup> Jo pahle lazīz khānā khāte the wuh ab galiyoñ meñ tabāh ho rahe haiñ. Jo pahle arghawānī rang ke shāndār kapṛe pahante the wuh ab kūṛe-karkaṭ meñ loṭ-poṭ ho rahe haiñ.

<sup>6</sup> Merī qaum se Sadūm kī nisbat kahīn zyādā sangīn gunāh sarzad huā hai. Aur Sadūm kā qusūr itnā sangīn thā ki wuh ek hī lamhe meñ tabāh huā. Kisī ne bhī mudāḳhalat na kī.

<sup>7</sup> Siyyūn ke ra'īs kitne shāndār the! Jild barf jaisī nīkhrī, dūdh jaisī safed thī. Ruḳhsār mūñge kī tarah gulābī, shakl-o-sūrat sang-e-lājaward \* jaisī chamakdār thī.

<sup>8</sup> Lekin ab wuh koele jaise kāle nazar āte haiñ. Jab galiyoñ meñ ghūmte haiñ to unheñ pahchānā nahīn jātā. Un kī haḳḳdiyoñ par kī jild sukaṛ kar lakaṛī kī tarah sūkhī huī hai.

---

\* 4:7 lapis lazuli

<sup>9</sup> Jo talwār se halāk hue un kā hāl un se behtar thā jo bhūke mar gae. Kyoṅki khetoṅ se ḡhurāk na milne par wuh ghul ghul kar mar gae.

<sup>10</sup> Jab merī qaum tabāh huī to itnā saḡht kāl paṛ gayā ki narmdil māoṅ ne bhī apne bachchoṅ ko pakā kar khā liyā.

<sup>11</sup> Rab ne apnā pūrā ḡhazab Siyyūn par nāzil kiyā, use apne shadīd ḡahr kā nishānā banāyā. Us ne Yarūshalam meṅ itnī zabardast āg lagāi ki wuh buniyādoṅ tak bhasm ho gayā.

<sup>12</sup> Ab dushman Yarūshalam ke darwāzoṅ meṅ dākḡhīl hue haiṅ, hālāṅki duniyā ke tamām bādshāh balki sab log samajhte the ki yih mumkin hī nahīṅ.

<sup>13</sup> Lekin yih sab kuchh us ke nabiyōṅ aur imāmoṅ ke sabab se huā jinhoṅ ne shahr hī meṅ rāstbāzoṅ kī ḡhūnrezī kī.

<sup>14</sup> Ab yihī log andhoṅ kī tarah galiyoṅ meṅ ṭaṭol ṭaṭol kar phirte haiṅ. Wuh ḡhūn se itne ālūdā haiṅ ki sab log un ke kapṛoṅ se lagne se gurez karte haiṅ.

<sup>15</sup> Unheṅ dekh kar log garajte haiṅ, “Haṭo, tum nāpāk ho! Bhāḡ jāo, dafā ho jāo, hameṅ hāth mat lagānā!” Phir jab wuh dīgar aḡwām meṅ jā kar idhar-udhar phirne lagte haiṅ to wahāṅ ke log bhī kahte haiṅ ki yih mazīd yahāṅ na ṭahreṅ.

<sup>16</sup> Rab ne ḡhud unheṅ muntashir kar diyā, ab se wuh un kā ḡhayāl nahīṅ kareḡā. Ab na imāmoṅ kī izzat hotī hai, na buzurgoṅ par mehrbānī kī jāti hai.

17 Ham chāron taraf ānkh dauṛāte rahe, lekin befāydā, koī madad na milī. Dekhte dekhte hamārī nazar dhundlā gaī. Kyoṅki ham apne burjoṅ par khare ek aisī qaum ke intazār meṅ rahe jo hamārī madad kar hī nahīn saktī thī.

18 Ham apne chaukoṅ meṅ jā na sake, kyoṅki wahān dushman hamārī tāk meṅ baiṭhā thā. Hamārā khātmā qarīb āyā, hamārā muqar-rarā waqt ikhtitāmpazīr huā, hamārā anjām ā pahuṅchā.

19 Jis tarah āsmān par manḍlāne wālā uqāb ek dam shikār par jhapaṭ parṭā hai usī tarah hamārā tāqqub karne wāle ham par ṭūṭ paṛe, aur wuh bhī kahīn zyādā tezī se. Wuh pahāron par hamāre pīchhe pīchhe bhāge aur registān meṅ hamārī ghāt meṅ rahe.

20 Hamārā bādshāh bhī un ke garhoṅ meṅ phaṅs gayā. Jo hamārī jān thā aur jise Rab ne masah karke chun liyā thā use bhī pakar liyā gayā, go ham ne sochā thā ki us ke sāye meṅ bas kar aqwām ke darmiyān mahfūz raheṅge.

21 Ai Adom Beṭī, beshak shādiyānā bajā! Beshak Mulk-e-Ūz meṅ rah kar khushī manā! Lekin khabardār, Allāh ke ghazab kā pyālā tujhe bhī pilāyā jāegā. Tab tū use pī pī kar mast ho jāegī aur nashe meṅ apne kapṛe utār kar barahnā phiregī.

22 Ai Siyyūn Beṭī, terī sazā kā waqt pūrā ho gayā hai. Ab se Rab tujhe qaidī banā kar jilāwatan nahīn karegā. Lekin ai Adom Beṭī, wuh tujhe tere qusūr kā pūrā ajr degā, wuh tere gunāhoṅ par se pardā uṭhā legā.



## 5

*Ai Rab, Hameñ Apne Huzūr Wāpas Lā!*

<sup>1</sup> Ai Rab, yād kar ki hamāre sāth kyā kuchh huā! Ġhaur kar ki hamārī kaisī ruswāī huī hai.

<sup>2</sup> Hamārī maurūsī milkiyat pardesiyon ke hawāle kī gaī, hamāre ghar ajnabiyoñ ke hāth meñ ā gae haiñ.

<sup>3</sup> Ham wālidon se mahrūm ho kar yatīm ho gae haiñ, hamārī māeñ bewāon kī tarah ġhairmahfūz haiñ.

<sup>4</sup> Khāh pīne kā pānī ho yā lakaṛī, har chīz kī pūrī qīmat adā karnī paṛtī hai, hālāñki yih hamārī apnī hī chīzeñ thīñ.

<sup>5</sup> Hamārā tāqqub karne wāle hamāre sar par chaṛh āe haiñ, aur ham thak gae haiñ. Kahīñ bhī sukūn nahīñ miltā.

<sup>6</sup> Ham ne apne āp ko Misr aur Asūr ke hawāle kar diyā tāki roṭī mil jāe aur bhūke na mareñ.

<sup>7</sup> Hamāre bāpdādā ne gunāh kiyā, lekin wuh kūch kar gae haiñ. Ab ham hī un kī sazā bhugat rahe haiñ.

<sup>8</sup> Ġhulām ham par hukūmat karte haiñ, aur koī nahīñ hai jo hameñ un ke hāth se bachāe.

<sup>9</sup> Ham apnī jān ko khatre meñ ḍāl kar rozī kamāte haiñ, kyonki bayābān meñ talwār hamārī tāk meñ baiṭhī rahtī hai.

<sup>10</sup> Bhūk ke māre hamārī jild tanūr jaisī garm ho kar churmur ho gaī hai.

<sup>11</sup> Siyyūn meñ auraton kī ismatdarī, Yahūdāh ke shahron meñ kuñwāriyon kī behurmatī huī hai.

12 Dushman ne ra'isoñ ko phānsī de kar buzurgon kī be'izzatī kī hai.

13 Naujawānoñ ko chakkī kā pāṭ uṭhāe phirnā hai, laṛke lakaṛī ke bojh tale ḍagmagā kar gir jāte haiñ.

14 Ab buzurg shahr ke darwāze se aur jawān apne sāzoñ se bāz rahte haiñ.

15 K̄hushī hamāre dilon se jātī rahī hai, hamārā loknāch āh-o-zārī meñ badal gayā hai.

16 Tāj hamāre sar par se gir gayā hai. Ham par afsos, ham se gunāh sarzad huā hai.

17 Isī lie hamārā dil niḍhāl ho gayā, hamārī nazar dhundlā gaī hai.

18 Kyoñki Koh-e-Siyyūn tabāh huā hai, lomṛiyāñ us kī galiyoñ meñ phirtī haiñ.

19 Ai Rab, terā rāj abadī hai, terā taḳht pusht-dar-pusht qāym rahtā hai.

20 Tū hameñ hameshā tak kyoñ bhūlnā chāhtā hai? Tū ne hameñ itnī der tak kyoñ tark kie rakhā hai?

21 Ai Rab, hameñ apne pās wāpas lā tāki ham wāpas ā sakeñ. Hameñ bahāl kar tāki hamārā hāl pahle kī tarah ho.

22 Yā kyā tū ne hameñ hatmī taur par mustarad kar diyā hai? Kyā terā ham par ḡhussā had se zyādā baṛh gayā hai?.

**Kitab-i Muqaddas**  
**The Holy Bible in Urdu, Urdu Geo Version, Roman**  
**Script**

copyright © 2019 Urdu Geo Version

Language: (Urdu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-09-20

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

123ff8cb-27b3-5817-a02a-22e67145fd30